

Теория и методика обучения / Theory and Methods of Teaching  
Оригинальная статья / Original Article  
УДК 372.811.161.1

## Формирование умений сравнительно-сопоставительного анализа у учащихся многонациональных классов с преобладающим большинством учащихся-даргинцев (на материале категории числа имени существительного английского, русского и даргинского языков)

© 2017 Мусаева З. И. <sup>1</sup>, Муртузалиева З. М.-Р. <sup>1</sup>,  
Гаджиева Л. Г. <sup>1</sup>, Ильясов И. О. <sup>1</sup>, Курбанова П. Г. <sup>2</sup>  
<sup>1</sup> Дагестанский государственный педагогический университет,  
Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru  
<sup>2</sup> Дагестанский государственный университет,  
Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**РЕЗЮМЕ. Цель.** Рассмотреть способы образования множественного числа в сопоставляемых языках, выявить трудности и типичные ошибки при образовании множественного числа английских существительных у учащихся 5-х классов многонациональной школы с преобладанием учащихся даргинской национальности. **Метод.** Сравнительно-сопоставительный анализ категории числа имени существительного в английском, русском и даргинском языках. **Результаты.** Рассмотрение и учет данных проблем, по мнению авторов, позволяет значительно повысить эффективность обучения учащихся категории числа имени существительного английского языка, способствует формированию у учащихся умений сравнительно-сопоставительного анализа грамматических явлений с выявлением основных функциональных сходств и различий. **Вывод.** Категория числа имен существительных является типологической чертой сравниваемых языков, будучи выраженной аффиксальным образованием.

**Ключевые слова:** категория числа, имя существительное, исчисляемое существительное, неисчисляемое существительное, единственное число, множественное число, многонациональная школа, сопоставительный анализ, прогнозирование ошибок.

---

**Формат цитирования:** Мусаева З. И., Муртузалиева З. М.-Р., Гаджиева Л. Г., Ильясов И. О., Курбанова П. Г. Формирование умений сравнительно-сопоставительного анализа у учащихся многонациональных классов с преобладающим большинством учащихся-даргинцев (на материале категории числа имени существительного английского, русского и даргинского языков) // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2017. Т. 11. № 1. С. 103-112.

---

## Formation of Pupils' Comparative Analysis Abilities in Multinational Grades with Overwhelming Majority of Darghin Pupils (based on the category of number of the noun in English, Russian and in the Darghin language)

© 2017 Zarema I. Musaeva <sup>1</sup>, Zubalnat M. Murtuzaliev <sup>1</sup>,  
Luiza G. Gadzhieva <sup>1</sup>, Ilyas O. Ilyasov <sup>1</sup>, Patimat G. Kurbanova <sup>2</sup>  
<sup>1</sup> Dagestan State Pedagogical University,  
Makhachkala, Russia; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**ABSTRACT. Aim** The aim of the article is to consider the means of forming plural in compared languages, to find out the difficulties and typical errors in formation of plural of English nouns among the 5<sup>th</sup> grade pupils of multinational school with the predominance of Dargin pupils. **Method.** Comparative analysis of number category of a noun in English, Russian and Dargin languages. **Results.** In the authors' opinion, the consideration of these problems can allow to rise the effectiveness of teaching the pupils the number category of an English noun; conduce the formation of pupils' comparative analysis skills of grammatical phenomena and identification of the basic functional similarities and differences. **Conclusion.** The number category of nouns is typical feature of compared languages, expressed by affixational formation.

**Keywords:** category of number, noun, countable noun, uncountable noun, singular, plural, multinational school, comparative analysis, prediction of mistakes.

---

**For citation:** Musaeva Z. I., Murtuzaliev Z. M.-R., Gadzhieva L. G., Ilyasov I. O., Kurbanova P. G. Formation of Pupils' Comparative Analysis Abilities in Multinational Grades with Overwhelming Majority of Dargin Pupils (based on the category of number of the noun in English, Russian and in the Dargin language). Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical Sciences. 2017. Vol. 11. No. 1. Pp. 103-112. (In Russian)

---

Учащиеся многонациональных школ Дагестана, в частности, учащиеся средней школы в Новом Кяхулае (г. Махачкала), где одна из авторов статьи работает учительницей английского языка, и где авторы статьи проводили наблюдение за учебным процессом на уроках английского языка, уже к 5 классу знакомы с образованием множественного числа имен существительных русского языка, поскольку преподавание предмета ведется на русском языке, а также родного (даргинского), потому что в данной школе открыты группы по изучению родных языков.

Английский язык для учащихся многонациональных классов является и новым языком, и новым учебным предметом с его фонетическими и грамматическими особенностями. Категория числа имени существительного английского языка с ее многообразием форм представляет значительные трудности для учащихся многонациональных классов, чему посвящена данная статья [5; 6].

Студенты факультета иностранных языков знакомятся с курсом сравнительной типологии английского, русского и дагестанских языков, но у них нет осознанного стремления владеть сравнительно-типологическими навыками лексико-грамматического анализа отдельных языковых явлений, выявлять общее и различное в разносистемных языках и, соответственно, это приводит к ошибкам учащихся в образовании и употреблении различных форм лексико-грамматических явлений.

Категория числа имени существительного английского, даргинского (одного из дагестанских языков) и русского языков является одним из грамматических явлений, которое недостаточно разработано [4].

Сравнение изучаемых явлений всегда было существенной стороной метода познания окружающей нас действительности [11]. Метод сопоставления в последнее время начинает все более широко применяться в лингвистической и методической литературе [2]. С его помощью мы вскрываем особенности выражения данного грамматического явления в одном языке, облегчая учащимся его понимание и значение в другом языке.

Прежде чем приступить к сопоставлению отдельных грамматических явлений разных языков, необходимо поставить цель, так как от предлагаемого характера задачи будет зависеть сам метод исследования. В нашем случае основной целью является *методическая*, чтобы показать учащимся основные функциональные сходства и расхождения предлагаемых грамматических явлений.

Английский, русский и дагестанские (аварский, даргинский, лакский, лезгинский и кумыкский) языки относятся к разным языковым группам. Английский язык относится к германским языкам и характеризуется аналитическим строем, дагестанские входят в состав дагестанской группы иберийско-кавказских языков, русский язык – к славянской группе, а кумыкский, как и ногайский и азербайджанский, которые функционируют на территории Дагестана, входят в тюркскую семью языков, которые отлича-

ются явно выраженным синтетическим строем.

Не давая полного сопоставительного анализа английского, даргинского и русского языков, мы в методических целях проведем сопоставительный анализ лексико-грамматических функций множественного числа имен существительных английского, даргинского и русского языков.

Имена существительные английского языка, как и даргинского, так и русского языков, имеют два числа: единственное и множественное.

В английском языке имена существительные образуют множественное число путем прибавления к форме единственного числа окончания **-s**, которое произносится как [z] после звонких согласных и после гласных и как [s] – после глухих согласных: **a frog – frogs** (лягушка – лягушки), **a town – towns** (город – города), **a boy – boys** (мальчик – мальчики), **a lake – lakes** (озеро – озера), **a flat – flats** (квартира – квартиры) [9].

Существительные, оканчивающиеся на свистящий или шипящий звук (**s, ss, sh, x, ch**), образуют множественное число путем прибавления окончания **-es**, которое произносится как [iz]: **a fox – foxes** (лиса – лисы), **a gas – gases** (газ – газы), **a glass – glasses** (стакан – стаканы), **a bench – benches** (скамейка – скамейки), **a loss – losses** (убыток – убытки).

Имена существительные, оканчивающиеся на **-y** с предшествующей согласной, множественное число образуют путем прибавления **-es**, где **-y** меняется на **i**: **a possibility – possibilities** (возможность – возможности), **a**

**salary – salaries** (жалованье – жалованья). Существительные, у которых букве **-y** предшествует гласный, множественное число образуется по общему правилу путем прибавления **-s**, и **-y** не меняется на **i**: **a ray – rays** (луч – лучи), **a play – plays** (пьеса – пьесы). Существительные, оканчивающиеся на **-o**, множественное число образуют путем прибавления **-es**: **a hero – heroes** (герой – герои), однако существительные **piano** (пианино) и **photo** (фотография) множественное число образуют по общему правилу прибавлением окончания **-s**: **pianos, photos** (пианино, фотографии) [12; 13]

Имена существительные единственного числа, оканчивающиеся на **-f**, образуют множественное число путем изменения **f** на **v** и прибавления окончания **-es**: **leaf – leaves** (лист – листья), **wolf – wolves** (волк – волки). Имена существительные, оканчивающиеся на **(-fe)**, образуют множественное число путем изменения **f** на **v** и прибавления окончания **-s**: **life – lives** (жизнь – жизни), **knife – knives** (нож – ножи). Некоторые существительные, оканчивающиеся на **-f** и **-fe**, образуют множественное число прибавлением окончания **-s**: **roof – roofs** (крыша – крыши) и другие.

В английском языке в отличие от русского и даргинского языков имеются особые случаи образования множественного числа имен существительных [1].

1. Незначительное количество существительных образует множественное число путем изменения корневых гласных:

*английский язык*

man – men  
woman – women [wimin]  
tooth – teeth [ti:θ]  
goose [gu:s] – geese [gi:s]  
mouse [maʊs] – mice [maɪs]

*русский язык*

мужчина – мужчины  
женщина – женщины  
зуб – зубы  
гусь – гуси  
мышь – мыши

*даргинский язык*

мурул адам – мурул адамти  
хьунул адам – хьунул адамти  
цула – цулби  
къаз – къузри  
ваца – вацни

2. Существительное **ox** – бык во множественном числе принимает окончание **-en**: **oxen** – быки; существительное **child** – ребенок во множественном числе имеет форму **children** – дети.

*Единственное число*

datum ['deɪtəm] – данная величина  
addendum [ə'dendəm] – приложение  
erratum [i'reɪtəm] – ошибка (опечатка)  
memorandum [ˌmemə'rændəm] – меморандум

3. Существительные, заимствованные из греческого и латинского языков, в английском языке сохранили свою форму множественного числа:

*Множественное число*

data ['deɪtə]  
addenda [ə'dendə]  
errata [i'reɪtə]  
memoranda [ˌmemə'rændə]

phenomenon [fi'nɒmɪnən] – явление  
basis ['beɪsɪs] – базис  
crisis ['kraɪsɪs] – кризис

4. Существительные **sheep** – овца и **fish** – рыба имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа: *Our village farm has a great number of sheep* “Наша деревенская ферма имеет большое количество овец”; *During our fishing my neighbour caught ten fish* “Во время рыбалки мой сосед поймал десять рыб”. Однако существительное **fish** может иметь форму множественного числа, когда речь идет о различных видах рыб – **fishes**: *In our Caspian Sea there are fishes of many varieties* “В нашем Каспийском море находятся рыбы многих разновидностей”.

5. Имена существительные **dozen** “дюжина” и **score** “двадцать” имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа, если они стоят после числительных: *My wife has bought three dozen of eggs* “Моя жена купила три дюжины яиц”; *He was*

phenomena [fi'nɒmɪnə]  
bases ['beɪsɪ:z]  
crises ['kraɪsɪ:z]

*of two score of years when he had become a professor of medicine* “Ему было сорок лет, когда он стал профессором медицины”.

Однако эти существительные, когда они не сопровождаются числительными, образуют множественное число по общему правилу – путем прибавления окончания **-s**: *She has bought dozens of books for her school pupils; He invited scores of guests for his birthday party.*

6. Имена существительные **gate** – ворота, **sledge** – сани, **watch** – часы употребляются в английском языке как в единственном, так и во множественном числе, в отличие от даргинского, в котором они употребляются только в единственном числе, а также от русского языка, в котором эти существительные употребляются только во множественном числе.

английский язык

The **gate** was open when I came home.

All the **gates** of the fortress are closed when enemies attack it.

My **watch** is always slow.

He has bought two **watches**.

русский язык

**Ворота** были открыты, когда я вернулся домой.

Все **ворота** крепости закрыты, когда на нее нападают враги.

Мои **часы** всегда отстают.

Он купил две пары **часов**.

даргинский язык

**Къапу** абхылри, ну хъайгИ чарухъу нхИели.

Ледилра къалала **къапу** къапИлидирар, душмантИ чебухъу нхИели.

Дила **сягИят** мурталра гИлабиркар.

Итини клел **сягИят** асиб.

7. В составных именах существительных (Compound Nouns), которые пишутся раздельно, основную форму множественно-

го числа принимает основное в смысловом отношении слово:

английский язык

custom-house – custom-**houses**

hotel-keeper – hotel-**keepers**

mother-in-law – **mothers**-in-law

passer-by – **passers**-by

русский язык

таможня – таможня

владелец гостиницы –

владельцы гостиницы

теща – тещи

прохожий – прохожие

даргинский язык

гостиницала вегИ – гостиницала

вегИти

хъубеш неш – хъубеш нешани

шалгИвулхъуси – шалгИвулхъути

В составных существительных, если первым словом является **man** или **woman**, то

оба слова принимают форму множественного числа:

английский язык

man-servant – men-servants

man-doctor – men-doctors

woman-doctor – women-doctors

русский язык

слуга – слуги

мужчина-врач – мужчины-врачи

женщина-врач – женщины-врачи

даргинский язык

къулукучи – къулукучиби

мурул тухтур – мулри тухтур

рти

хъунул тухтур – хъунри тух-

турти

Составные имена существительные, которые пишутся слитно, множественное число образуют по тому правилу, которому

подчиняется второе слово, входящее в его состав [7; 8]:

<i>английский язык</i>	<i>русский язык</i>	<i>даргинский язык</i>
schoolgirl – school <b>girls</b>	школьница – школьницы	школьница – школьницаби
bedroom – bed <b>rooms</b>	спальня – спальни	бурушла хъали – бурушла хъулри
housewife – house <b>wives</b>	домохозяйка – домохозяйки	домохозяйка – домохозяйкабе
policeman – polic <b>emen</b>	полицейский – полицейские	милици – милицибе
postman – post <b>men</b>	почтальон – почтальоны	почтальон – почтальонти

В сравниваемых нами языках мы встречаемся с явлением отсутствия формы множественного числа у имен существительных. К ним относятся существительные неисчис-

ляемые (вещественные и отвлеченные), которые как и в русском, так и в даргинском языках, употребляются только в единственном числе [7; 8]:

<i>английский язык</i>	<i>русский язык</i>	<i>даргинский язык</i>
sugar	сахар	чакар
iron	железо	мечь
friendship	дружба	гъалмагъдеш
love	любовь	люгай

Некоторые английские слова употребляются только в единственном числе, в то время как они в русском и даргинском язы-

ках употребляются как в единственном, так и во множественном числе:

<i>английский язык</i>	<i>русский язык</i>	<i>даргинский язык</i>
My mother always gives me some good <b>advice</b> .	Моя мама всегда дает мне несколько хороших <b>советов</b> .	Дила нешли наб мурталра <b>гЪякълу</b> бурур.
Our firm has very little <b>information</b> on this problem.	У нашей фирмы очень мало <b>сведений</b> по этой проблеме.	Нушала фирмала камли сар баянти иш къяяничила.
The teacher of English is satisfied with your son's <b>progress</b> .	Учительница английского языка удовлетворена <b>успехами</b> вашего сына.	Английский мезла учительница разили сари хЪела уршила <b>чедибдешлумачила</b> .

В указанных словах учащиеся многонациональных классов допускают ошибки в замене единственного числа множественным и наоборот. Существительное английского языка **news** (новость, новости), названия наук, оканчивающиеся на **-ics** (**mathe-**

**maths, physics, phonetics** и др.), что является специфическим для английского языка, употребляются со значением единственного числа, хотя имеют форму множественного числа, также представляют трудности для учащихся.

<i>английский язык</i>	<i>русский язык</i>	<i>даргинский язык</i>
<b>Mathematics</b> is a very difficult subject for my son.	<b>Математика</b> представляет большие трудности для моего сына.	Дила уршили <b>математика</b> хъяйчил кайсули сай.
<b>Phonetics</b> is the part of Linguistics.	<b>Фонетика</b> является частью лингвистики.	<b>Фонетика</b> лингвистикала бутIа саби.

Исключением является слово **arithmetic** – арифметика.

В английских словах **money** (деньги) и **hair** (волосы), которые употребляются только в единственном числе, учащиеся путают-

ся в употреблении числа и делают ошибки по аналогии с русским и родным языками, в

которых они употребляют только во множественном числе:

<i>английский язык</i>	<i>русский язык</i>	<i>даргинский язык</i>
My father's <b>hair</b> has become white.	У моего отца <b>волосы</b> стали белыми.	Дила дудешла <b>гъез</b> цубдиубли сар.
Last year I earned a lot of <b>money</b> .	В прошлом году я заработал много <b>денег</b> .	Арбякун дус нуни дахъал <b>арц</b> дарира.

То же самое можно сказать и о слове **fruit** (фрукт), которое в английском языке употребляется в единственном числе, а для обо-

значения различных видов фруктов употребляется множественное число **fruits**:

<i>английский язык</i>	<i>русский язык</i>	<i>даргинский язык</i>
In autumn <b>fruit</b> is cheaper.	Осенью <b>фрукты</b> дешевле.	Глебшни <b>цледеш</b> дуръали дирар.
In our garden there are many trees of different <b>fruits</b> .	В нашем саду много деревьев разных <b>фруктов</b> .	Нушала анхълизир деклар-декларати <b>цледешла</b> галгубилер.

Русский язык характеризуется наличием целого ряда показателей множественного числа. Некоторые существительные во множественном числе имеют следующие формы:

1. У существительных **небо, чудо, дочь** во множественном числе к основе прибавляется суффикс **-ес, -ер**: **небо – небеса, чудо – чудеса, дочь – дочери**.

2. Существительные среднего рода на **-ко, -хо, -чо** во множественном числе принимают окончание **-и**: **яблоко – яблоки, ухо – уши, плечо – плечи**.

3. Некоторые существительные мужского рода с основой на согласный звук во множественном числе принимают окончания **-а** или **-я**: **дом – дома, лес – леса, берег – берега, учитель – учителя** и т. д.

4. У некоторых существительных множественное число образуется от других основ, т. е. супплетивно: **человек – люди, ребенок – дети**.

В русском языке ударение является грамматическим средством различения форм слова имен существительных в единственном и множественном числах, например: **лэса** (род. п., ед. ч.) – **лесá** (им. п., мн. ч.).

Категория числа в русском языке несет еще лексико-грамматическое значение, что хорошо проявляется при образовании двух форм множественного числа при одной форме единственного числа: **хлеб – хлебы** (печенье) и **хлеба** (растущие в поле); **муж – мужи** (храбрые, известные) и **мужья** (жена-

тые люди); **сын – сыны** (родины) и **сыновья** (у отца); **зуб – зубы** (во рту) и **зубья** (у пилы).

В даргинском языке число в именах существительных главным образом выражается при помощи суффиксов, количество которых доходит до нескольких десятков. Наиболее продуктивными из них являются: **-би** (**узи – узби** «братья», **няхъ – няхъби** «руки» и т. д.); **-ни** (**чяка – чякни** «воробьи», **юрт – юртани** «дома» и т. д.); **-ти** (**адам – адамти** «люди», **суал – суалати** «вопросы», **кагъар – кагъарти** «письма»); **-ми** (**ши – шими** «села», **хъу – хъуми** «пашни», **кьяш – кьяшми** «ночи» и т. д.); **-ри** (**шанг – шангри** «котлы», **тлал – тлулри** «столбы» и т. д.); **-и** (**унц – унци** «быки», **мурчI – мурчIи** «прутики» и т. д.) [10].

Отмечается заметная (хотя и не всегда последовательная) семантическая и фонетическая обусловленность употребления тех или иных суффиксов. Так, например, при помощи **-би** образуются формы множественного числа в основном у названий частей тела и терминов родства. Суффикс **-ти** отмечается у существительных с конечными сонорными и звуками **б, в, й**.

Формы множественного числа образуются не только при помощи суффиксов. Имеются случаи образования множественного числа аблаутом (**набадари** «морковка» – **набадури** «морковки», **гидгари** «яйцо» – **гидгури** «яйца» и т. д.) и префиксально-суффиксальным способом (**бузи – дузби** «собратья у детенышей животных» и т. д.).

Большое распространение получил смешанный способ, когда множественное число образуется одновременным участием и аблаута и суффикса (**кам – кумри** «кожи», **бецI – буцIи** «волны» и т. д.).

Целый ряд имен существительных в сравниваемых языках имеет грамматические примеры только множественного числа, совершенно не имея форм единственного числа, или же употребляются в единственном числе чрезвычайно редко. Академик В. В. Виноградов выделяет следующие группы слов Pluralia tantum по их семантике. Это слова, обозначающие: 1) парные предметы; 2) слова, обозначающие массу веществ в их совокупности; 3) слова, обозначающие совокупность денежных сумм, сборов, взысканий; 4) слова, обозначающие отбросы и остатки; 5) слова, обозначающие сложные

процессы или действия, которые складываются из повторяющихся или вообще из многих актов, движений; 6) слова, обозначающие названия какой-либо местности или места; 7) слова, обозначающие название игр или карточных мастей; 8) слова, выражающие состояния и эмоции; 9) слова, обозначающие названия праздников и торжеств [3].

Отметим, что при рассмотрении указанной группы Pluralia tantum бросается в глаза большая семантическая близость этой категории слов в сравниваемых языках. Рассмотрим подробнее отдельные группы этих слов.

1. Слова, обозначающие парные предметы.

Следующие слова совпадают в сравниваемых языках:

*английский язык*

twins  
feters  
skates  
wings  
nostrils  
stilts

*русский язык*

близнецы  
кандалы  
коньки  
крылья  
ноздри  
ходули

*даргинский язык*

кIилизанти  
шинжирти  
конькабе  
дуклumi  
къянкъла тIелри  
ходули

В английском, русском и даргинском языках подобные слова в большинстве случаев совпадают в употреблении числа и ставятся во множественном числе.

2. Слова, обозначающие массу веществ в их совокупности.

В сравниваемых языках имеются слова, совпадающие по значению следующего типа:

*английский язык*

tears  
sweets  
victuals  
dumplings  
refreshments  
giblets

*русский язык*

слезы  
сласти  
продукты  
клецки  
прохладительные напитки  
потроха

*даргинский язык*

биса  
муридеш  
сабухъ  
хинкIи  
тIяхIуси держ  
даргман

3. Слова, обозначающие совокупность денежных сумм, сборов, взысканий (в английском и русском языках они совпадают):

*английский язык*

outgoings  
funds  
finances  
savings  
means  
earnings  
damages

*русский язык*

издержки  
фонды  
финансы  
сбережения  
средства  
заработки  
убытки

*даргинский язык*

харжани  
хазна  
арц  
мас-хазна  
гьягIниахълуми  
хъиян-хIекълуми  
заралти

и другие.

Особенностью русского языка является слово **деньги**, эквиваленты которого в английском и даргинском языках упо-

*английский язык*

negotiations  
arrangements  
doings, goings  
cheers  
wanderings

и другие.

*русский язык*

переговоры  
мероприятия, хлопоты  
поступки, дела  
аплодисменты  
странствования

*даргинский язык*

вягІдурти  
баркъудлуми  
баркъудлуми  
хъутри

5. Слова, обозначающие названия какой-либо местности или места.

а) названия горных цепей: the Carpathians – Карпаты, the Pyrenees – Пиренеи;

б) названия групп островов (архипелагов): the Philippines – Филиппины;

в) название страны: the Netherlands – Нидерланды;

г) название пролива: the Dardanelles – Дарданеллы;

д) названия созвездий: the Pleiades – Плеяды.

Сюда также относятся слова: the tropics – тропики, behind the scenes – кулисы.

В русском и английском языках в этой группе совпадают по семантике слова: **outskirts** – окраины, **slums** – трущобы, **shambles** – бойни, **suburbs** – окрестности.

В английском языке мы встречаем еще следующие Pluralia tantum данной категории: **surroundings** – окружающая среда, **outskirts** – опушка леса, **narrows** – узкая часть пролива, **grounds** – сад или парк при доме, площадка для игр и др. Следовательно, мы видим одинаковые тенденции в данном отношении в английском и русском языках.

В сравниваемых нами языках, особенно в английском и русском, имеются также многие слова, которые употребляются только в Pluralia tantum, но мы не будем их анализировать, потому что в 5-х классах многонациональной школы они мало используются.

Разнообразие форм образования множественного числа в английском языке и наличие форм слов только в Singularia tantum и только в Pluralia tantum английского и русского языков по сравнению с дагестанскими языками, в частности с даргинским, являют-

ся только в единственном числе **money** (английский) и **арц** (даргинский).

4. Слова, обозначающие сложные процессы или действия.

ся причиной множества ошибок учащихся-даргинцев.

Проведенный нами анализ категории числа имен существительных английского, русского и даргинского языков способствует прогнозированию ошибок, формированию у учащихся многонациональных классов умения сравнительно-сопоставительного анализа и приобретению первых навыков научно-исследовательской работы в будущем.

Категория числа в сравниваемых языках представлена двумя числами – единственным и множественным. Множественное число в английском, русском и дагестанских языках образуется с помощью суффиксов, трудность для учащихся представляют существительные английского языка, которые образуют множественное число не по правилам (например, слова **a tooth – teeth**, **a goose – geese**, латинские слова и др.). Трудности также связаны с употреблением суффикса **-s(es)** во множественном числе, что вызвано отрицательным влиянием родных языков учащихся, в которых за количественными числительными следуют существительные в единственном числе.

Сопоставляя категорию числа имен существительных в английском, русском и дагестанских языках можно сказать следующее:

1. В английском языке по сравнению с указанными языками имеется несколько способов образования множественного числа, среди них использование чередования корневой гласной. Основным способом является прибавление аффикса **-(e)s**. В русском и дагестанских языках имеется лишь один способ образования формы множественного числа при помощи аффиксов: в

русском языке **-ы(и)**, в аварском **-ал(аби)**, в даргинском **-би(ти,-ни)**, в лакском **-ру(ду)**, в лезгинском **-ар(ер)**, в кумыкском **-лар(лер)**.

2. В сравниваемых языках имена существительные делятся на исчисляемые и неисчисляемые. Как правило, к неисчисляемым в этих языках относятся абстрактные, собирательные и собственные имена существительные. Обычно они не имеют множественного числа. В английском языке неисчисляемые существительные не сочетаются с неопределенным артиклем, с количественными числительными и не имеют формы множественного числа. Некоторые из таких существительных, например, фамилии людей и существительные, обозначающие разные сорта вещества могут иметь форму множественного числа (например, **The McDonalds** – обозначение семьи, **the waters of the Atlantic, Dagestan wines** и т. д.). В русском языке неисчисляемые существительные не употребляются во множественном числе, например, слова, обозначающие вещество или материал (масло, золото, железо), но при обозначении сортов они могут иметь форму множественного числа; слова, обозначающие овощи, злаки, ягоды (картофель, овес, сено), но при обозначении сортов

и посевных площадей они также употребляются во множественном числе; собирательные и отвлеченные существительные (мебель, молодость и т. д.).

В отличие от английского языка в русском и дагестанских языках лишь незначительное число существительных употребляется только во множественном числе. Например, в русском языке названия парных или составных предметов (часы, брюки и др.), слова, обозначающие массу, вещество, материал, кушанья (консервы, сливки, опилки, дрова), слова, обозначающие время или состояние природы (каникулы, сумерки, сутки), названия повторяющихся действий, а также событий, обрядов (именины, выборы, хлопоты и др.).

Из изложенного выше можно сделать вывод, что категория числа имен существительных является типологической чертой сравниваемых языков, будучи выраженной аффиксальным образованием. Другие способы образования множественного числа существительных в английском языке ограничены и не являются его типологическим признаком.

## Литература

1. Аракин В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие для пед. ин-тов. Л. : Просвещение, 1979. 259 с.
2. Ага-Заде Н. Г. К вопросу сопоставительного изучения языков // Иностранные языки в школе. 1960. № 6. С. 107-112.
3. Виноградов В. В. Русский язык. М.: Учпедгиз, 1947. С. 42-47.
4. Загиров З. М. Сопоставительная грамматика русского и дагестанских языков. Махачкала, 2007. 263 с.
5. Ильясов И. О. Основы обучения иностранным языкам в условиях многоязычия. Махачкала: Дагучпедгиз, 1991. 108 с.
6. Ильясов И. О. Английский язык в многонациональной школе. Махачкала: Дагучпедгиз, 1999. 333 с.
7. Качалова К. Н., Израилевич Е. Е. Практическая грамматика английского языка. М.: Внешторгиздат. 1955. 555 с.

8. Кошечкина И. Г., Дубовский Ю. А. Сравнительная типология английского и русского языков. Минск, 1980. 270 с.

9. Масюченко И. П. Правила современного английского языка. Ростов-на-Дону: БАРО-Пресс, 2002. 448 с.

10. Мусаев М. С. Даргинский язык. Серия «Языки народов России». Языки Дагестана. Махачкала-М., 2000. 160 с.

11. Ярцева В. Н. О сопоставительном методе изучения языков // Филологические науки. 1960. № 1. С. 3-14.

12. O'Malley J. M., Chamot A. U. Learning Strategies in Second Language Acquisition. Cambridge, Cambridge University Press Publ., 1990. 235 p.

13. Lennon P. Error: some problems of definition, identification and distinction. Applied Linguistics, 1991, 12:2. Pp. 180-196.

## References

1. Arakin V. D. *Sravnitel'naya tipologiya angliyskogo i russkogo yazykov: ucheb. posobie dlya ped. in-tov* [Comparative typology of the English and Russian languages: manual for students of

pedagogical institutes]. Leningrad, Prosveshenie Publ., 1979. 259 p. (In Russian)

2. Aga-Zade N. G. About compared study of the languages. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign

languages at school]. 1960. No. 6. Pp. 107-112. (In Russian)

3. Vinogradov V. V. *Russkiy yazyk* [Russian Language]. Moscow, Uchpedgiz Publ. 1947. Pp. 42-47. (In Russian)

4. Zagirov Z. M. *Sopostavitel'naya grammatika russkogo i dagestanskikh yazykov* [Comparative grammar of the Russian and Dagestan languages]. Makhachkala, 2007. 263 p. (In Russian)

5. Ilyasov I. O. *Osnovy obucheniya inostrannym yazykam v usloviyakh mnogoyazychiya* [Fundamentals of foreign language teaching under the conditions of multilingualism]. Makhachkala, Daghpedgiz Publ., 1991. 108 p. (In Russian)

6. Ilyasov I. O. *Angliyskiy yazyk v mnogonatsional'noy shkole* [English Language at multinational school]. Makhachkala, 1999. 333 p. (In Russian)

7. Kachalova K. N., Izrailevich E. E. *Prakticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [Practical English Grammar]. Moscow, Vneshtorgizdat Publ., 1955. 555 p. (In Russian)

8. Koshevaya I. G., Dubovsky Yu. A. *Sravnitel'naya tipologiya angliyskogo i russkogo*

*yazykov* [Comparative Typology of the English and Russian languages]. Minsk, 1980. 270 p. (In Russian)

9. Masyuchenko I. P. *Pravila sovremennogo angliyskogo yazyka* [The rules of the modern English language]. Rostov-on-Don, Baro-Press Publ., 2002. 448 p. (In Russian)

10. Musaev M. S. *Dargin'skiy yazyk. Seriya "Yazyki narodov Rossii"*. *Yazyki Dagestana* [Dargin language. Edition "Languages of the Russian people". Languages of Dagestan]. Makhachkala-Moscow, 2000. 160 p. (In Russian)

11. Yartseva V. N. Comparative method of learning languages. *Filologicheskie nauki* [Philological Sciences]. 1960. No. 1. Pp. 3-14. (In Russian)

12. O'Malley J. M., Chamot A. U. *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge, Cambridge University Press Publ., 1995. 235 p.

13. Lennon P. Error: some problems of definition, identification and distinction. *Applied Linguistics*, 1991, 12:2. Pp. 180-196.

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

### Принадлежность к организации

**Мусаева Зарема Ильясовна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры раннего обучения иностранному языку, Дагестанский государственный педагогический университет (ДГПУ), Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Муртузалиева Зубалнат Магомедрасуловна**, аспирантка кафедры теории и методики обучения иностранным языкам (ТиМОИЯ), факультет иностранных языков (ФИЯ), ДГПУ, Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Гаджиева Луиза Гаджиевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии, ФИЯ, ДГПУ, Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Ильясов Ильяс Омарович**, доктор педагогических наук, профессор кафедры ТиМОИЯ, ФИЯ, ДГПУ, Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Курбанова Патимат Гасановна**, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Дагестанский государственный университет (ДГУ); Махачкала, Россия; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

## INFORMATION ABOUT AUTHORS

### Affiliations

**Zarema I. Musaeva**, Ph. D. (Pedagogy), assistant professor, the chair of Early Foreign Language Teaching, Dagestan State Pedagogical University (DSPU), Makhachkala, Russia; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Zubalnat M. Murtuzaliev**, postgraduate, the chair of Theory and Methods of Teaching Foreign Languages (TMTFL), the faculty of foreign languages (FL), DSPU, Makhachkala, Russia; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Luiza G. Gadzhieva**, Ph. D. (Philology), assistant professor, the chair of English Philology, FL, DSPU, Makhachkala, Russia; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Ilyasov O. Ilyasov**, Doctor of Pedagogy, professor, the chair of TMTFL, FL, DSPU, Makhachkala, Russia; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru

**Patimat G. Kurbanova**, senior lecturer, the chair of Foreign Languages, Dagestan State University (DSU), Makhachkala, Russia; e-mail: zarema.musaeva.1970@mail.ru